



Our Lady of Grace Parish
GX. Đức Mẹ Ban Ôn Lành

Rejoice!

The Year of Grace
December 12th, 2021
Third Sunday of Advent, Year C
Chúa Nhật III Mùa Vọng, Năm C

26256 Ryan Road
Warren, MI 48091
Phone: 586-755-1313
Fax: 586-690-4441
Sick Call: 586-755-5490
Email: ologparish2012@gmail.com

St. Paul Evangelization Institute
 Steve Dawson, President

Parish Staff/Ban Điều Hành GX.
 Rev. Hoàng Lâm/Pastor-Lm. Chánh xứ
 Dcn. (Phó Tế) Kevin Tietz
 DRE Trường Giáo Lý
 Ron Frankland/Office Manager-Thư Ký
 Regina Ciavattone, Vicariate Rep.
 Phillip Long Nguyen, PC President
 Chủ Tịch

Office Hours/Giờ Văn Phòng
Mon thru Thur: 9AM-12Noon — 1PM-4PM
Masses/Thánh Lễ
Mon, Wed, Thurs, Fri, Sat: 8:30AM
Tues, 8:00PM (Vietnamese)
Weekend: Sat 4PM (English)
Sun 9AM (English)
12Noon (Vietnamese).
Holy Day: To be announced/Sẽ thông báo.
Confessions/Giải Tội
Sat: 2:00PM - English (in Church)
Sun: 11:45AM - Vietnamese (in Church)



Parish Mission Statement: The Combined Catholic Community of Our Lady of Grace and St. Cletus, led by Jesus Christ and His Good News, endeavors to be renewed in Spirit, grow in faith, and live the Gospel. We invite all people to join us in joyful worship in service to God and neighbor.

Sứ Mạng của Giáo Xứ: Giáo xứ kết hợp hai cộng đoàn Công giáo Đức Mẹ Ban Ôn Lành và Thánh Cletus, dưới sự dẫn dắt của Chúa Giêsu Kitô và ánh sáng Phúc âm, quyết tâm đổi mới trong Chúa Thánh Thần, để cùng nhau tăng trưởng trong đức tin, sống chứng tá để loan báo Tin mừng. Giáo xứ xin mời gọi tất cả mọi người đến cùng hoan hỉ hiệp thông trong việc thờ phượng Chúa và phục vụ tha nhân.

Minister's Schedule Dec. 18th & Dec. 19th				FOR THOSE IN NEED OF OUR PRAYERS Sophia Adams, Julie Ambris, Richard Barner, Joanne Bergmoser, Janet Bishop, Andrew Bisson, the Boyce Family, Betty & Richard Brochu, Don Bruzdewicz, Christine Buhay, Laura Burns, Gloria Castro, Castro family, Erika W. Cavanaugh, Ruth Ann Clancy, Shawn Doan, Anne Doan, Laurie Dodge, Pat Drobek, Alantra, Lori Feret, Arlene Fleishans, John Fornelli, Al Fracassa, Caroline Fredal, Mary Fromm, Thomas Gajda, Sylvia Gentile, Rose Giacolone, Lorraine Gianfermi, Welda Gilbert, Gregg Golden, Christine Gorski, Euncik Gorski, Larry Gorski, Marie Gregory, Carl Hahn, Maria Hang Ha, Becky Hertzberg, Julie Hertzberg, Rose Jenion, Melissa Jones, Susan Joseph, Carol Karain, Susan Korolowicz, Ann Koval, Dennis Krass, Judy Kupiec, Margaret Kurkowski, Gregory Kruk, Suzanne Kyc, Charna Latosz, Sue Loffreda, Lynn Macieczni, Anthony Mazzenga, Keith McCrudden, Brian McGee, Julie McLachlan, Veronica Morrison, Linda Nardechia, Thuan Maria Nguyen, Sean Norris, Salome Ocampo, Gordon Olis, Lorraine Osinski, Leonard Parada, Mark Parks, Anita Parks, Mary Ann Pazardora, Callan Pen, Kristen Peterson, Nancy Phillips, Judy Pienta, Joann Plachta, Amy Raggio, Lagrimas Saens, Audrey Salet, Rosa Maria Santos, Jennye Schroeder, Kay Schutte, Gary Sheretko, Theresa Terzo, Batolomeo Dinh Tran, Tham Thi Tran, Patricia Waligora, Thaeer H., Matthew M., Lillian H., Anna Warner Mayes, Krisztina Kortuesi, The Haido family, The Arabbo family, Maria Kim Vu, Leilani Ware, John Wessels, Suzanne Wessels, Pat Wojnarowski, Sophia Dulkiewicz, Karyn Suwinski, Leilsni Ware, Angela Yancey, Cheryl Ymiszewski, Brian Zatelli, Yvette Zubeck, and all home bound brothers and sisters, that God's healing hands will touch them. To update, call the office at 586-755-1313.
	4:00PM	9:00AM	12:00PM	
Presider	Fr. Hoang	Fr. Hoang	Fr. Hoang	
Deacon	Dcn. Kevin	Dcn. Kevin		
Extra. EMs	N/A	N/A	N/A	
Lectors	Volunteer	Volunteer	Tran Thuy Pham Dung Hoang Thi Thanh Phuong	
Altar Servers	Volunteer	Volunteer	Volunteer	
Hospitality	Volunteer	Volunteer	Cuc Phan	
Mass Intentions				
Mon. December 13th 8:30am +Lillian Daniel by family				
Tues. December 14th 8:00pm +Soul of Martha by family				
Wed. December 15th 8:30 am Living & deceased members of the Sankuer family, by Gloria				
Thur. December 16th 8:30 am Living & deceased members of the Kanka family, By Gloria				
Fri. December 17th 8:30 am +Soul of Martha by family				
Sat. December 18th 8:30 am For the people of the parish 4:00 pm +John & +Joe Dodge by wife and mom, +Julian Woloszyk by wife, Deceased members of the Lovett family by family				
Sun. December 19th Fourth Sunday of Advent 9:00 am +Steve Martin by family 12:00 pm +Soul of Martha by family, +Soul of Maria Hoang Thi Thom by Tram Truong, +Soul of Dominic Adam Minh Do by Kevin Do, +Souls of Peter, Anthony, Lucia, Maria, and all souls in Purgatory by Xuan Phat Pham, +Souls in Purgatory by Tran Thi danh, All intentions announced today.				
Cầu cho các Anh Chị Em đang mang bệnh tại tư gia, nhà thương hay các viện dưỡng lão:				
Anh Thơ, cô Anna Hương, cô Terêsa Linh, ông Bạch, anh Thạc Lâm, anh Mối, anh Phêrô Trần Thái, bà Maria Lê Thị Hồng, cô Maria Kim Vũ, cô Maria Ngô Thị Thu Thủy, John Fornelli (fò nel lee), bà Bảo Lê, ông Dung Nguyễn, cô Vân Trần, bà Nguyễn Thị Lợi, anh Hà Diên Quang, cô La Vonne, anh Đạt Lê, cô Nguyễn Thị Lan, anh Phong Đặng, Bác Annê Đặng Thị Thuần.				

2021 Holiday Liturgical Schedule

Liturgy of The Holy Eucharist Schedule

Các Thánh Lễ Trọng và Chúa Nhật 2021

Friday	Dec. 24th	Christmas Eve—Lễ Vọng Noel	4:00PM (Vigil of Christmas) English 6:00PM (Vigil of Christmas) VN 12:00AM Midnight Mass
--------	-----------	----------------------------	--

Saturday	Dec. 25th	Christmas Day Thánh Lễ Chúa Giáng Sinh	9:00AM English 12:00PM (Noon) VN
----------	-----------	---	-------------------------------------

Sunday	Dec. 26th	Holy Family—Lễ Thánh Gia Thất	9:00AM English 12:00PM (Noon) VN
--------	-----------	-------------------------------	-------------------------------------

Saturday	Jan. 1st	Solemnity of Mary Mother of God Thánh Maria Đức Mẹ Chúa Trời	9:00AM English – <u>Not</u> a Holy Day 12:00PM (Noon) VN - Lễ Kính 4:00pm (Vigil of Epiphany)
----------	----------	---	---

Sunday	Jan. 2nd	Epiphany of the Lord Lễ Chúa Hiện Linh	9:00AM English 12:00PM (Noon) VN
--------	----------	---	-------------------------------------

Giving Tree



The an-
Area.

nual Christmas Giving Tree is in the
The parish tradition has been to ex-



Gather
tend a

hand at Christmas to those in need. Please consider taking a tag (or 2) from the tree. Please **DO NOT WRAP** the gifts. All gifts need to be returned to the Church or the parish office by December 19th. Please feel free to call Steve or Pat Drobek at 586-943-0287 with any questions you may have. Thank you in advance for your willingness to help those less fortunate.



Born again of water and the Holy Spirit

Joseph Ethan Nguyen

Son of Joseph Sonny Nguyen & Maria Phuong Vu

Giuse Brandon Minh Chu

Son of Giuse Andy Tam-Minh Chu & Teresa Vy Thuy Chu

The Sacrament was administered by Rev. Hoang C. Lam, December 5, 2021

Christmas Novena

December 16 - December 24

O adorable Infant Jesus, my Savior and my God, Who art so good and Who hast loved me so much! In this night in which Thou bestowest great Graces on so many souls, grant Thy heavenly consolation to this poor soul of mine also.

I ask of Thee the grace to love Thee always, from this day forward, with all my heart. Set me all on fire with Thy Holy Love. I love Thee, O my God, Who hast become a Babe for love of me. Never let me cease from loving Thee evermore.

THE GOLD WRAPPING PAPER - An Inspiring Christmas Story

Once upon a time, there was a man who worked very hard just to keep food on the table for his family. This particular year a few days before Christmas, he punished his little five-year-old daughter after learning that she had used up the family's only roll of expensive gold wrapping paper.

As money was tight, he became even more upset when on Christmas Eve he saw that the child had used all of the expensive gold paper to decorate one shoebox she had put under the Christmas tree. He also was concerned about where she had gotten the money to buy what was in the shoebox.

Nevertheless, the next morning the little girl, filled with excitement, brought the gift box to her father and said, "This is for you, Daddy!"

As he opened the box, the father was embarrassed by his earlier overreaction, now regretting how he had punished her. But when he opened the shoebox, he found it was empty and again his anger flared. "Don't you know, young lady," he said harshly, "when you give someone a present, there's supposed to be something inside the package!"

The little girl looked up at him with sad tears rolling from her eyes and whispered: "Daddy, it's not empty. I blew kisses into it until it was all full."

The father was crushed. He fell on his knees and put his arms around his precious little girl. He begged her to forgive him for his unnecessary anger.

An accident took the life of the child only a short time later. It is told that the father kept this little gold box by his bed for all the years of his life. Whenever he was discouraged or faced difficult problems, he would open the box, take out an imaginary kiss, and remember the love of this beautiful child who had put it there.

In a very real sense, each of us has been given an invisible golden box filled with unconditional love and kisses from our children, family, friends and God. There is no more precious possession anyone could hold.

Thông Báo

****Giờ Châu và Nhận Phép Lành Thánh Thể 6PM—8PM mỗi chiều thứ Tư tại Nhà Thờ của Giáo Xứ tiếng Anh.**

***** Hội Mân Côi: Lăn chuỗi Mân Côi ngay sau Thánh Lễ tại Nhà nguyện Thánh Cletus, mời Quý ÔBACE tham dự.**

Announcements

**** Recitation of the Holy Rosary & Chaplet of Divine Mercy**

Every Sunday at 9:25am in Church.

**** Holy Hour of Adoration with Benediction**

Every Wednesday evening, from 6:00pm to 8:00pm in Church.

**** Bible Study—Biblical Walk through the Bible Timeline**

Bible Study has been temporarily suspended.

We will advise on a new start-up date and time.

What Should we do?

The baptism that Jesus gives is a baptism in the Holy Spirit and in fire. Baptism is one and the same no matter who receives it, but its effect depends on the recipient's disposition. He who is portrayed as baptizing in the Holy Spirit and in fire "holds a winnowing fan in his hand which he will use to clear his threshing floor. The wheat he will gather into his barn, but the chaff he will burn with fire that can never be quenched."

I should like to discover our Lord's reason for holding a winnowing fan and to inquire into the nature of the wind that scatters the light chaff here and there, leaving the heavier grain lying in a heap—for you must have a wind if you want to separate wheat and chaff.

I suggest that the faithful are like a heap of unsifted grain, and that the wind represents the temptations which assail them and show up the wheat and the chaff among them.

When your soul is overcome by some temptation, it is not the temptation that turns you into chaff. No, you were chaff already, that is to say fickle and faithless; the temptation simply discloses the stuff you are made of.

On the other hand, when you endure temptations bravely it is not the temptation that makes you faithful and patient; temptation merely brings to light the hidden virtues of patience and fortitude that have been present in you all along.

"Do you think I had any other purpose in speaking to you," said the Lord to Job, "than to reveal your virtue?"

In another text he declares: "I humbled you and made you feel the pangs of hunger in order to find out what was in your heart."

In the same way, a storm will not allow a house to stand firm if it is built upon sand. If you wish to build a house, you must build it upon rock. Then any storms that arise will not demolish your handiwork, whereas the house built upon sand will totter, proving thereby that it is not well founded.

So while all is yet quiet, before the storm gathers, before the squalls begin to bluster or the waves to swell, let us concentrate all our efforts on the foundations of our building and construct our house with the many strong, interlocking bricks of God's commandments. Then when cruel persecution is unleashed like some fearful tornado against Christians, we shall be able to show that our house is built upon Christ Jesus our rock.

Far be it from us to deny Christ when that time comes.

But if anyone should do so, let that person realize that it was not at the moment of his public denial that his apostasy took place. Its seeds and roots had been hidden within him for a long time; persecution only brought into the open and made public what was already there.

Let us pray to the Lord then that we may be firm and solid buildings that no storm can overthrow, founded on the rock of our Lord Jesus Christ, to whom be glory and power for ever and ever. Amen.

Deacon Kevin

The above is a Commentary by Origen of Alexandria.

Parish Guideline: With good intention to welcome others to worship and pray with our Church, we ask the invited person, with your free will, be registered in our Parish for at least three (3) months in order to schedule for the Sacrament of Matrimony or Baptism. Otherwise, a letter of permission is definitely required from your Pastor.

Sacrament of Baptism of a Child: Second Saturday of the month after 4:00 PM Mass. Arrangements are to be made at least one (1) month in advance. Contact the office for the date of training.

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA): Arrangements are to be made with our Director Religious Education (DRE) for the further assistance.

Sacrament of Matrimony (Marriage): Arrangements are to be made at least six (6) months in advance. See Parish Guideline.

Sacrament of Anointing of the Sick: Please notify the office for prayers and receiving of the Anointing of the Sick: 586-755-1313.

Hướng dẫn: Xin lưu ý quý vị dự định đón nhận Bí tích Rửa tội hay Hôn phối nên vui lòng ghi danh gia nhập Giáo xứ và sinh hoạt với Cộng đoàn ít nhất ba (3) tháng trước khi chuẩn bị thủ tục giấy tờ. Nếu không là thành viên của Giáo xứ, quý vị bắt buộc phải có thư ủy quyền của Cha sở của quý vị.

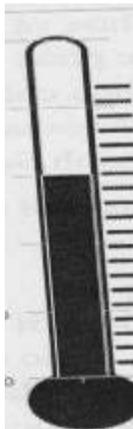
Bí tích Rửa tội trẻ em: Thứ bảy tuần thứ hai trong tháng sau lễ 4:00 pm. Xin nộp đơn trong văn phòng Giáo xứ trước một (1) tháng. Xin tiếp xúc Văn Phòng để biết chi tiết tham dự lớp chuẩn bị rửa tội.

Tân tòng (RCIA): xin liên lạc với Trưởng Ban Giáo lý (DRE).

Bí tích Hôn phối: Luật của Tổng Giáo phận đòi hỏi phải sắp xếp với Giáo xứ ít nhất sáu (6) tháng để chuẩn bị.

Bí tích Xức dầu bệnh nhân: Xin liên lạc Văn phòng: 586-755-1313.

Khẩn cấp: 586-755-5490



Goal: \$ 31,019

Received as of 11-29-21: \$19,230

Balance Remaining: \$ 11,789

Completed: 62%

2021

Reporting Sexual Abuse

The Archdiocese of Detroit encourages individuals to report clergy sexual abuse of minors and others. Individuals may contact local law enforcement authorities or to AOD by calling Victim Assistance Coordinator at 866-343-8055 or emailing vac@aod.org. In addition, the Michigan Attorney General's office can be contacted at 844-324-3374 (Monday-Friday, 8am to 5pm) or email at aginvestigations@michigan.gov.

Trình Báo Lạm Dụng Tình Dục

Mọi cá nhân có thể liên lạc cơ quan thực thi pháp luật hoặc trình báo qua tổng giáo phận Detroit bằng cách gọi số điện thoại 866-343-8055 của văn phòng điều phối viên hỗ trợ nạn nhân hoặc liên lạc qua thư điện tử vac@aod.org. Ngoài ra, đường dây nóng miễn phí 844-324-3374 của văn phòng tổng chưởng lý Michigan có thể liên lạc từ thứ hai đến thứ sáu từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, hoặc qua hộp thư điện tử aginvestigations@michigan.gov.

Welcome to New Parishioners!

If you are not currently registered, please take a moment to fill this out and return it to an usher, the parish office, or you may drop it in the collection basket, thank you.

Name: _____ Phone: _____

Address: _____

New Parishioner

Update Parish Information

Moving/please remove from registry

Would like to speak to the pastor

Xin Đón Chào Thành Viên Mới!

Nếu ÔBACE chưa là thành viên của Giáo xứ, xin dành một vài phút điền vào đơn xin gia nhập này và trao lại cho các thừa tác viên tiếp tân, văn phòng Giáo xứ, hoặc bỏ vào vỏ thu tiền hằng tuần, chân thành cảm ơn.

Tên họ: _____ Phone: _____

Địa chỉ: _____

Thành viên mới

Bổ túc hồ sơ thành viên

Đã di chuyển nơi khác/xin lấy số thành viên ra. Tôi muốn gặp Cha xứ.

Words on the Word

December 12, 2021 – What, Me Worry?

As we continue through the pre-Christmas season of holiday gatherings and celebrations – Covid precautions notwithstanding – many people are surely fighting the annual battle of the bulge. That’s the ritual during which we try to enjoy the avalanche of sweets and high-fat foods that tempt us at every turn ... and still somehow not tip the scales when we finally weigh in.

It was interesting, then, when one media source reported a few weeks ago that the majority of people responding to a survey admitted they not only will gain weight but expect to add somewhere on the order of eight pounds between now and the new year.

And that, according to the story, is on top of the weight many folks gained during the pandemic.

Even more interesting though, was this little nugget:

“In fact, 90 percent (of survey respondents) plan on enjoying the holiday season without worrying about maintaining a health diet,” the story said. “That may be due to stress from the pandemic, which is prompting two in three people to feel they ‘deserve’ more treats this year.”

The intent in bringing this up is not to render a verdict on people’s diet choices, but rather to pull out a helpful observation: perhaps there is something to be said for allowing oneself to “live a little,” and not be overly concerned, in the short term, with dieting.

After all, as St. Paul urges in today’s second reading, “Rejoice!

“Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God. Then the peace of God that surpasses all understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus.”

Christmas is just two weeks away. Are we caught up in anxiety, or settling into a sense of peace?

Food for thought.

© 2021, *Words on the Word*



**29083 Dequindre
Madison Heights
MI 48071**
(248) 336-9185
**Open 7 Days A Week
10:00 AM - 10:00 PM**

THIS SPACE IS AVAILABLE

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



ALL ABOUT PLUMBING

**HOT WATER TANKS
TOILETS
SEWERS & DRAINS
CLEANED
SUMP PUMPS**

(248) 542-7850

\$20.⁰⁰ OFF
Any Plumbing Work



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

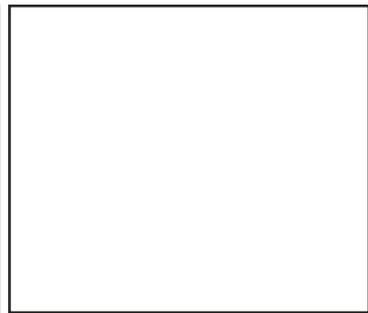


Bảo Hiểm Sức Khỏe
OBAMACARE
 Ngày Ghi Danh
 Nov. 1 - Jan. 15
HEALTH & LIFE INSURANCE
Medicare

JUSTIN NGUYEN
 407-925-6598
 NPN:19277357



FLORIDA REAL ESTATE AGENT
 Tiểu Bang Năng Ám
 Mua - Bán | Buy - Sell
 Nhà | Residential
 Đất Đại | Vacant Land



LICENSED & INSURED
 MASTER PLUMBER



WaterWorkPlumbing.com
 Senior Discounts 586-501-8479
 24 Hr. Emergency Service

\$20 OFF ANY SERVICE

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **John Plagens** to place an ad today!
 jplagens@4LPi.com or (800) 477-4574 x6471

DOWNEY'S PLUMBING

All Types of Plumbing Repairs
 Sewers Cleaned Electrically
 24 Hour Service • 10% Senior Disc.
 VISA/MC/Discover Accepted
 — (586) 775-2441 —
 Licensed Master Plumber

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

 Buy a bulletin ad space today!



We've Missed You!
 Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

 **CALL**
 800.477.4574

THIS SPACE IS AVAILABLE

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community
- Paid Training
- Some Travel



 Contact us at: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers

LET US PLACE YOUR AD HERE.

 **E.J. Mandziuk & Son**
 Funeral Director, Inc.
 Family Owned - Est. 1956

Sterling Heights Chapel
 3801 18 Mile Rd & Ryan
 586-997-3838

Warren Chapel
 22642 Ryan Rd.
 586-757-3563

David
Wysocki
 FUNERAL HOME

Caring is our Profession
 Family owned and operated since 1933

John Wilk • Steven Wilk
 Funeral Directors

29440 Ryan Rd. • Warren, MI 48092
 (586) 574-1770
 F: (586) 574-1774

WANT \$100?

Apply and be approved for a Michigan Legacy CU
Credit Card or a **\$5,000 loan**
 and we will give you **\$100** - it's that easy!

(Credit card must be activated and remain open for six months to qualify. This offer is available for new members only.) Ask us for more details.

 **31130 Ryan Road**
 Warren, MI 48092

Want an additional \$100? Ask us how
www.michiganlegacycu.org / 800-552-8643



IGNITE NAILS & SPA
 29520 Northwestern Hwy, Southfield
 248-223-9718 

Help Wanted/Nail Tech
 Cần thợ Nail / Bao lương
586-764-4641
 please call Peter to apply

